

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Abteilung 11 - Hochbau und technischer Dienst

Amt 11.5 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Ripartizione 11 - Edilizia e servizio tecnico

Ufficio 11.5 - Ufficio Affari amministrativi

Bozen / Bolzano, 07.09.2016

Trasmissione mediante PEC

Übermittlung mittels ZEP

An alle Bieter der Ausschreibung

A tutti i partecipanti alla gara

Zur Kenntnis:

An den Direktor der Abteilung 11 - Hochbau und technischer Dienst

Per conoscenza:

Dr. Arch. Andrea Segal

IM HAUS

An den Direktor des Amtes 11.1 - Amt für Hochbau Ost und Verfahrensverantwortlichen (RUP)

Geom. Hans Peter Santer

IM HAUS

An das Amt 11.5 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten

Paola Osti

IM HAUS

An den Pressedienst 1.0.1

Landhaus 1

Silvius-Magnago-Platz 1

39100 Bozen

**Mitteilung des endgültigen Zuschlages
nach GVD 50/2016, Artikel 76**

Verhandlungsverfahrens zur Vergabe
folgender Architektur- und
Ingenieurdienstleistungen:

**Generalplanung inklusive Planung von
Vorprojekt, endgültigem Projekt und
Ausführungsprojekt und die
Sicherheitskoordinierung in der
Planungsphase**

für das Bauvorhaben

**Neugestaltung des Schulhofs in der
Dantestraße in Brixen.**

22.02.011.027.04.0

**Comunicazione di aggiudicazione
definitiva ai sensi dell'articolo 76 del D.Lgs.
50/2016**

Procedura negoziata per l'appalto del
seguente servizio attinente all'architettura ed
all'ingegneria:

**Progettazione generale comprendente la
progettazione preliminare, definitiva ed
esecutiva e il coordinamento della
sicurezza in fase progettuale**

per l'opera

**sistemazione del cortile della scuola in Via
Dante a Bressanone.**

22.02.011.027.04.0

Tabaus Nr.

Tabaus n.



22/2016

Einheitscode CUP

Codice CUP

B73D98000010003

CIG

CIG

6761470D8B

Gesamtausschreibungshonorar

Onorario complessivo a base di gara

€ 116.496,39.-

Zuschlagsempfänger

Aggiudicatario

ARCH. STEPHAN DELLAGO namhaft gemachter Beauftragter einer von den nachstehenden Subjekten noch zu bildenden Bietergemeinschaft / mandatario designato del raggruppamento temporaneo non ancora costituito dai seguenti soggetti ARCH. STEPHAN DELLAGO und / e INGENIEURTEAM BERGMEISTER GMBH

Vertragspreis (ohne Vor- und
Fürsorgebeiträge und MwSt.)Importo contrattuale (escluso contributi
previdenziali ed assistenziali e IVA)**€ 81.838,71.-**

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Vergabe laut Niederschrift Sammlung Nr. 62 vom 06.09.2016 des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten an den Wirtschaftsteilnehmer ARCH. STEPHAN DELLAGO namhaft gemachter Beauftragter einer von den nachstehenden Subjekten noch zu bildenden Bietergemeinschaft ARCH. STEPHAN DELLAGO und INGENIEURTEAM BERGMEISTER GMBH zugeschlagen wurde. Das Zuschlagskriterium ist jenes des wirtschaftlich günstigsten Angebots, welches nur auf der Grundlage des Preises ermittelt wird, mit automatischen Ausschluss der ungewöhnlich niedrigen Angebote.

Si comunica, che giusto verbale raccolta n. 62 dd. 06.09.2016 dell'Ufficio Affari amministrativi l'operatore economico ARCH. STEPHAN DELLAGO mandatario designato del raggruppamento temporaneo non ancora costituito dai seguenti soggetti ARCH. STEPHAN DELLAGO e INGENIEURTEAM BERGMEISTER GMBH è rimasto aggiudicatario dell'appalto in oggetto.

Il criterio di aggiudicazione è quello dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del solo prezzo e con l'esclusione automatica delle offerte anormalmente basse.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während dieser für die Verwaltung verbindlich wird, nachdem der entsprechende Vertrag abgeschlossen wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'aggiudicatario, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale con la stipulazione del contratto.

Der Auftraggeber übermittelt allen Bewerbern und Bieter, die beigelegte Aufstellung der Rangordnung der Bieter, zum Zweck der Erfüllung der Pflichten nach GVD 50/2016, Artikel 76, Absatz 5.

L'amministrazione committente trasmette a tutti i candidati e partecipanti, l'allegato elenco della graduatoria delle ditte, ai fini dell'assolvimento degli oneri previsti dall'articolo 76, comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016.

Gegen das Einladungsschreiben und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der

Avverso la lettera d'invito ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al



Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist nach Art. 120 des Kodexes des Verwaltungsprozesses 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung.

Die Stillhaltefrist vor dem Vertragsabschluss läuft nach 35 Tagen ab Übersendung dieser Mitteilung gemäß Artikel 39, Abs. 1, L.G. Nr. 16/2015 ab.

TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'art. 120 del Codice del processo amministrativo.

Il termine dilatorio per la stipulazione del contratto di cui all'art. 39, primo comma, L.P. n. 16/2015, scade decorsi 35 giorni dall'invio della presente comunicazione.

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

DIE STELLVERTRETENDE
AMTSDIREKTORIN

LA SOSTITUTA DIRETTRICE D'UFFICIO

- Avv. Lara Boccuzzi -

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlagen / Allegati

Anlage 1 – Niederschrift der Vergabe / Allegato 1 – Verbale dell'appalto